

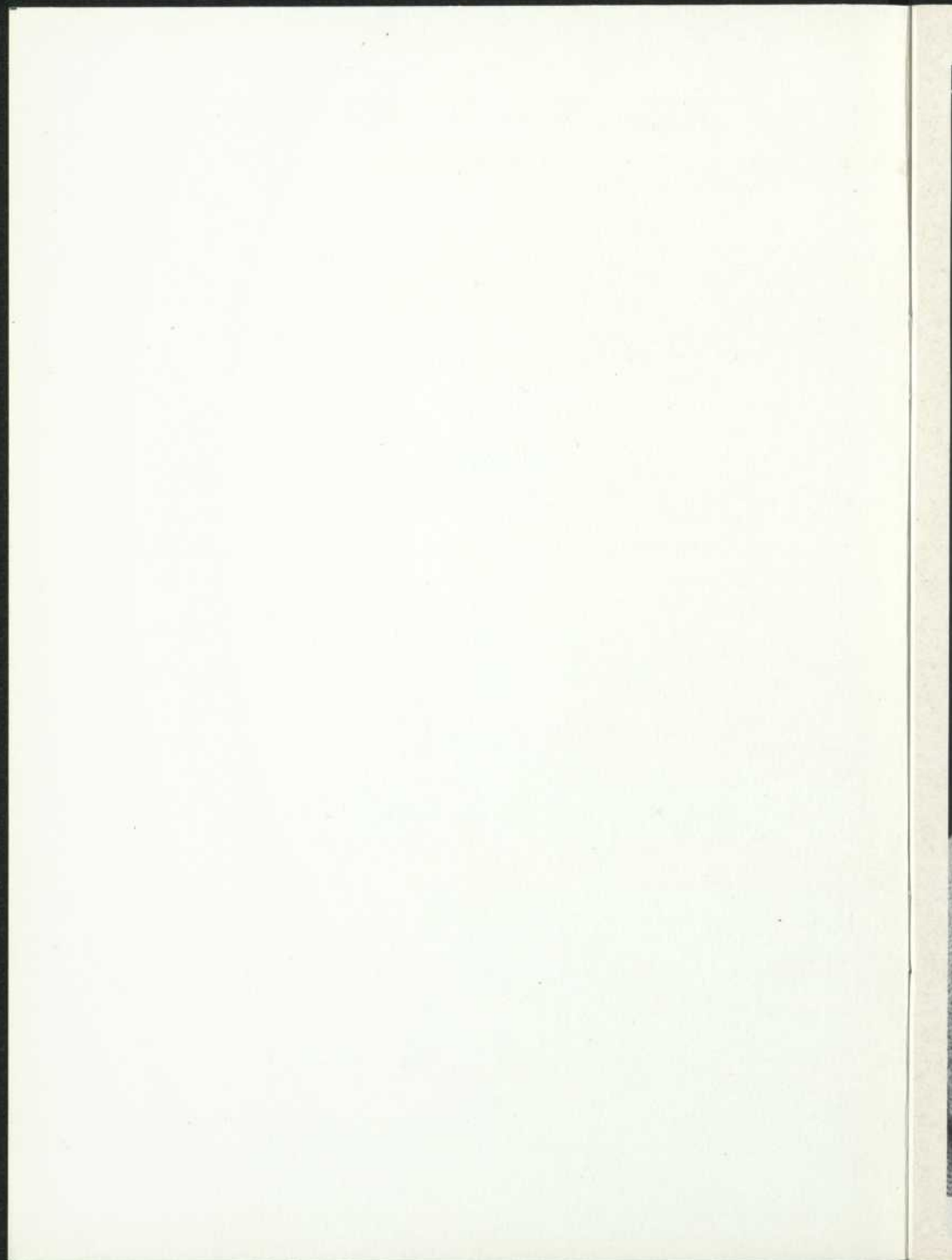
THEATRE DU RIDEAU VERT

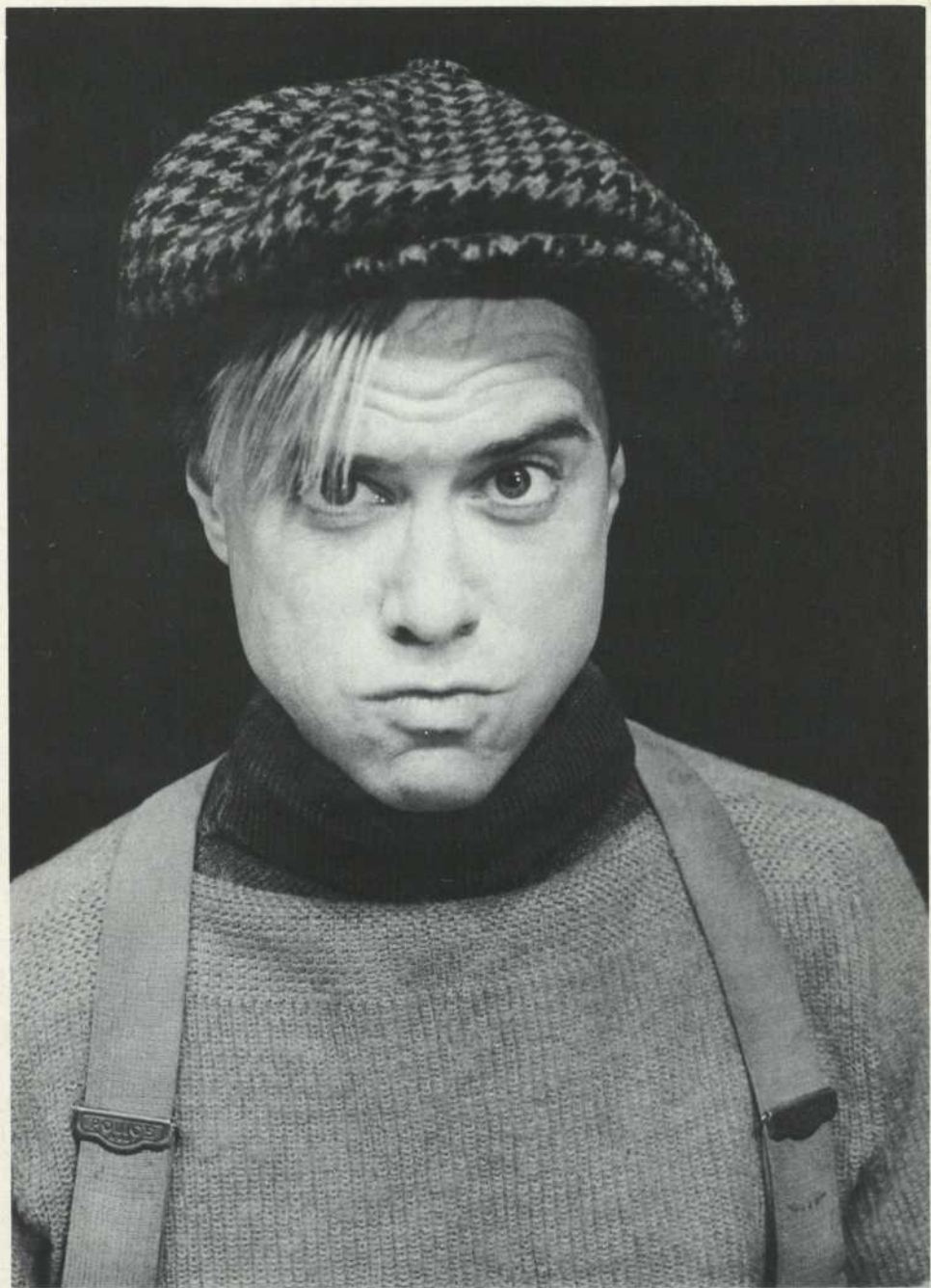
direction yvette brind'amour - mercedes palomino

THEATRE DU
RIDEAU VERT

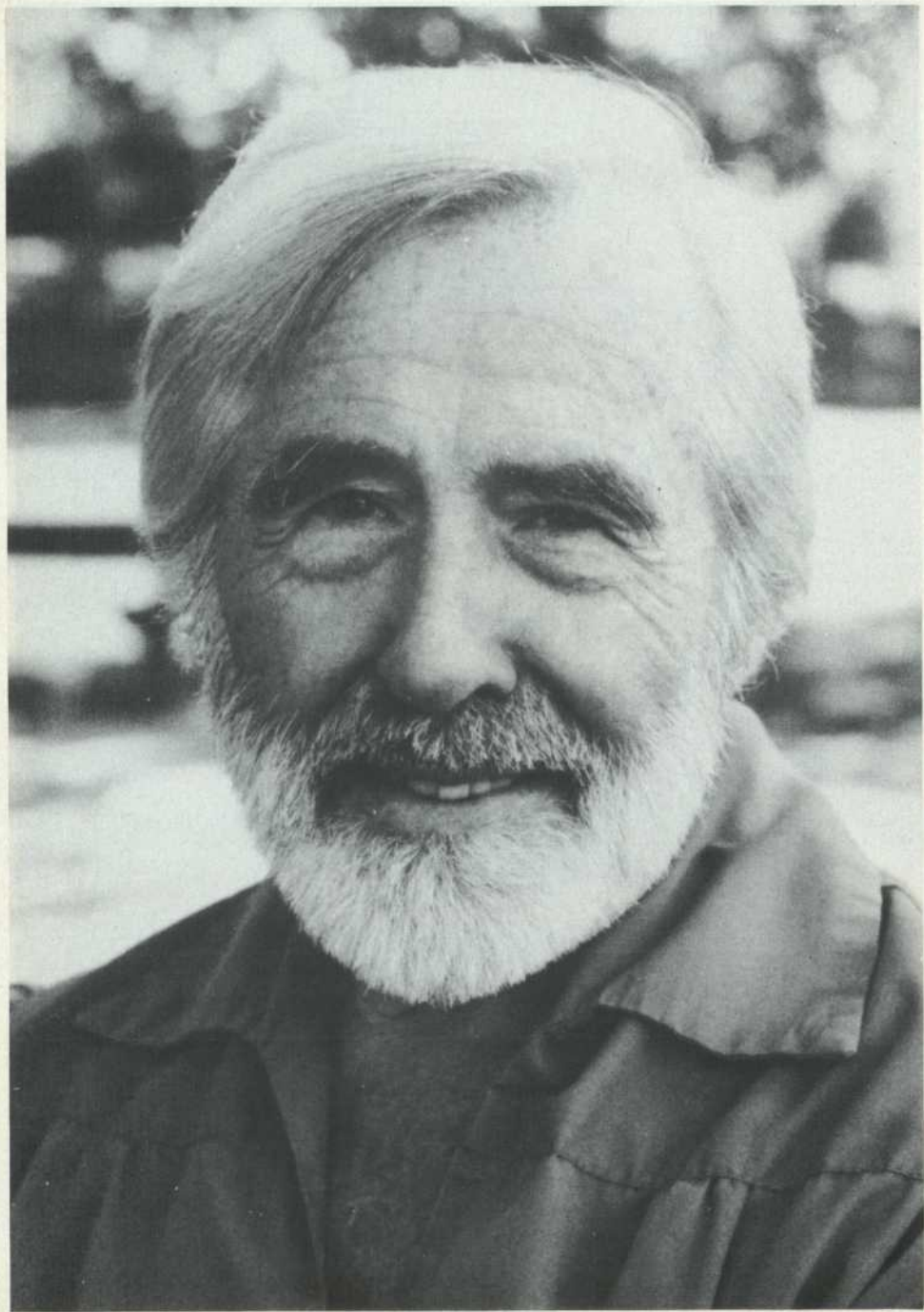
*les
fridolinades*

de Gratien Gélinas





Denis Bouchard

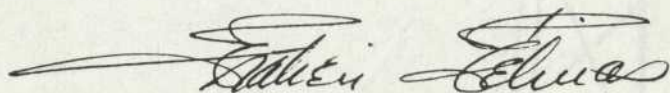


Le mot de l'auteur

En 1937, le théâtre au Québec connaissait des années sombres: le cinéma parlant et le Krach de 1929 avaient vidé les salles. Dans le Canada tout entier, on aurait pu compter sur ses dix doigts — et il en serait resté — ceux et celles qui, dans tous les métiers du théâtre réunis, gagnaient déceimment leur vie. Et c'est pourtant au cours de cette année-là que j'ai pu, à ma grande surprise et contre tout espoir, devenir "homme de théâtre" à plein temps, grâce évidemment au personnage de Fridolin.

On m'a souvent demandé lequel des rôles que j'ai écrits et joués a eu le plus d'importance dans ma carrière. À la réflexion, je dois convenir que c'est celui de Fridolin, pour plusieurs raisons, dont celle, capitale, que je viens de souligner. Et c'est une grande joie pour moi de constater qu'il fait encore parler de lui, cinquante ans après sa naissance, grâce à l'initiative d'André Brassard et de Denise Filiatrault, ainsi qu'au talent de ces chers interprètes qui ont voulu servir cette renaissance de Fridolin avec toute leur compétence et leur dévouement le plus entier.

À tous ceux-là, j'exprime ma très vive gratitude.

A handwritten signature in dark ink, appearing to read "Edouard Clément". The signature is fluid and cursive, with a long horizontal stroke extending to the left.



RAYMOND, CHABOT, MARTIN, PARÉ

Comptables agréés

Tour de la Banque Nationale
600, rue de La Gauchetière ouest
Bureau 1900
Montréal (Québec) H3B 4L8
(514) 878-2691, Téléc: 055-60947

**Bureaux dans 58 villes au Québec,
à Ottawa et en Europe.**

Plus que jamais Numéro 1



RESTAURANT

citronlime

CUISINE EURASIENNE

4669 ST-DENIS, MTL. 284-3130

Le mot du metteur en scène



Merci à toi Fridolin de nous avoir ouvert la voie, et de nous avoir transmis cet humour dont nous sommes fiers de continuer la tradition. Denise, Denis, Rémy, Suzanne et les autres.

Denise Fikstang



Avant la performance et
les acclamations, il aura fallu
la force de la persévérance
et des encouragements.



**BANQUE
NATIONALE**



Le Théâtre du Rideau Vert est heureux et honoré de voir sa directrice artistique Madame Yvette Brind'Amour accéder au prestigieux Prix Molson des Arts. La maison se réjouit d'un honneur qui rejail- lit sur elle et sur le théâtre tout entier. La reconnaissance par le Conseil des Arts du Canada des mérites de l'une des plus talentueu- ses comédiennes du Québec redonne vitalité et prestige au théâtre québécois. Nous nous réjouissons que cette distinction, vienne redo- rer le blason de notre maison.

Mercedes Palomino
et l'équipe du Théâtre du Rideau Vert

ÉCOUTEZ LE MÉDIA

ÉLECTRONIQUE

OFFI *ciel*

du
théâtre

Chronique artistique

à 7h45 et 18h20

en semaine

ciel 98,5

MF

Petit historique des Fridolinades

C'est en 1937, sur les ondes du poste radiophonique CKAC que naquit Fridolin. Un an plus tard, Gratien Gélinas, après avoir défini la véritable personnalité de son "petit gavroche montréalais", le faisait monter pour la première fois sur les planches du Monument National. C'était un 3 mars 1938. Entouré de personnages pittoresques et colorés issus de la vie courante et de l'actualité de cette époque, le petit Fridolin amorçait une véritable "croisade du rire" qui devait conquérir et déridier le pays tout entier pendant près de dix ans et... bien au-delà.

Fridolin, l'unique, l'inimitable gamin des rues, auteur, acteur et metteur en scène, a en effet convié pendant près de dix ans les Québécois au pays du rire, de la satire et de l'art. Célébrées chaque année de 1938 à 1946, **Les Fridolinades** ont toujours suscité une immense adhésion de la part du public.

1943 et 1944, on était en pleine guerre! Cette situation difficile était installée jusque dans la vie quotidienne: et c'est là que les revues de Fridolin vont la débusquer. Fridolin se débat sur tous les fronts. Il fait la guerre à la guerre, en toute liberté, sans autocensure. Les moeurs du temps y sont dessinées avec une vérité troublante: problèmes du logement, rationnement, mode, slogans, éducation sexuelle, tout y passe à travers le génie savoureux d'un gamin poète. Fridolin découvre les travers et les ridicules, aussi bien que les injustices et parle historiquement au nom des Québécois.

Pour faire revivre l'esprit de ces revues, il fallait un artiste capable de saisir et de transmettre tout le comique et toute la vitalité des sketches de Gratien Gélinas. C'est Denise Filiatrault qui tenta l'expérience avec ses élèves à l'École Nationale de Théâtre au printemps 85 lors d'un exercice public. La production fut reprise le 3 mars 86 dans le cadre des "20 ans 20 lundis" du Centre d'essai des auteurs dramatiques, sous forme d'une lecture-spectacle présentée dans la série Aventures théâtrales 86 du Théâtre français du CNA. La réaction du public fut emballante. En programmant **Les Fridolinades** au CNA, André Brassard permettait la rencontre de trois générations de comiques: les Gélinas, Filiatrault et Bouchard.

Dans le cadre des fêtes de fin d'année le Théâtre du Rideau Vert a voulu vous offrir au public montréalais l'occasion de voir cette superbe production.



quoi de mieux après un bon spectacle
que de se retrouver à la

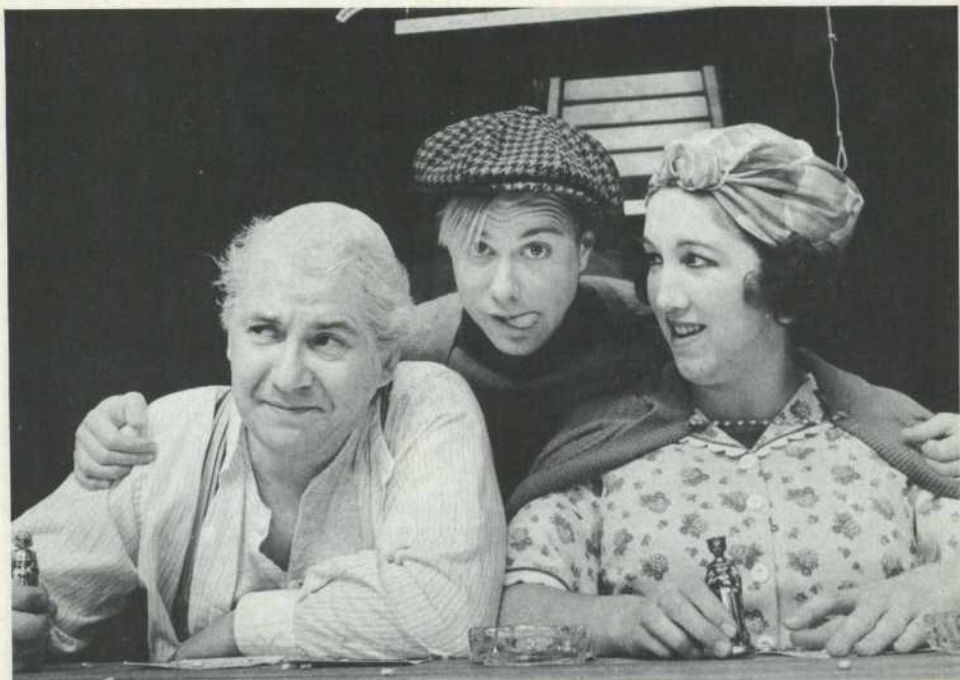
BROCHETTERIE VIEUX ST-DENIS

MENU SPÉCIAL
Licence complète

*Un artiste pianiste, guitariste, chanteur,
vous accompagnera du jeudi au dimanche
de 18h00 à la fermeture.*

4501 St-Denis
Montréal
métro Mont-Royal

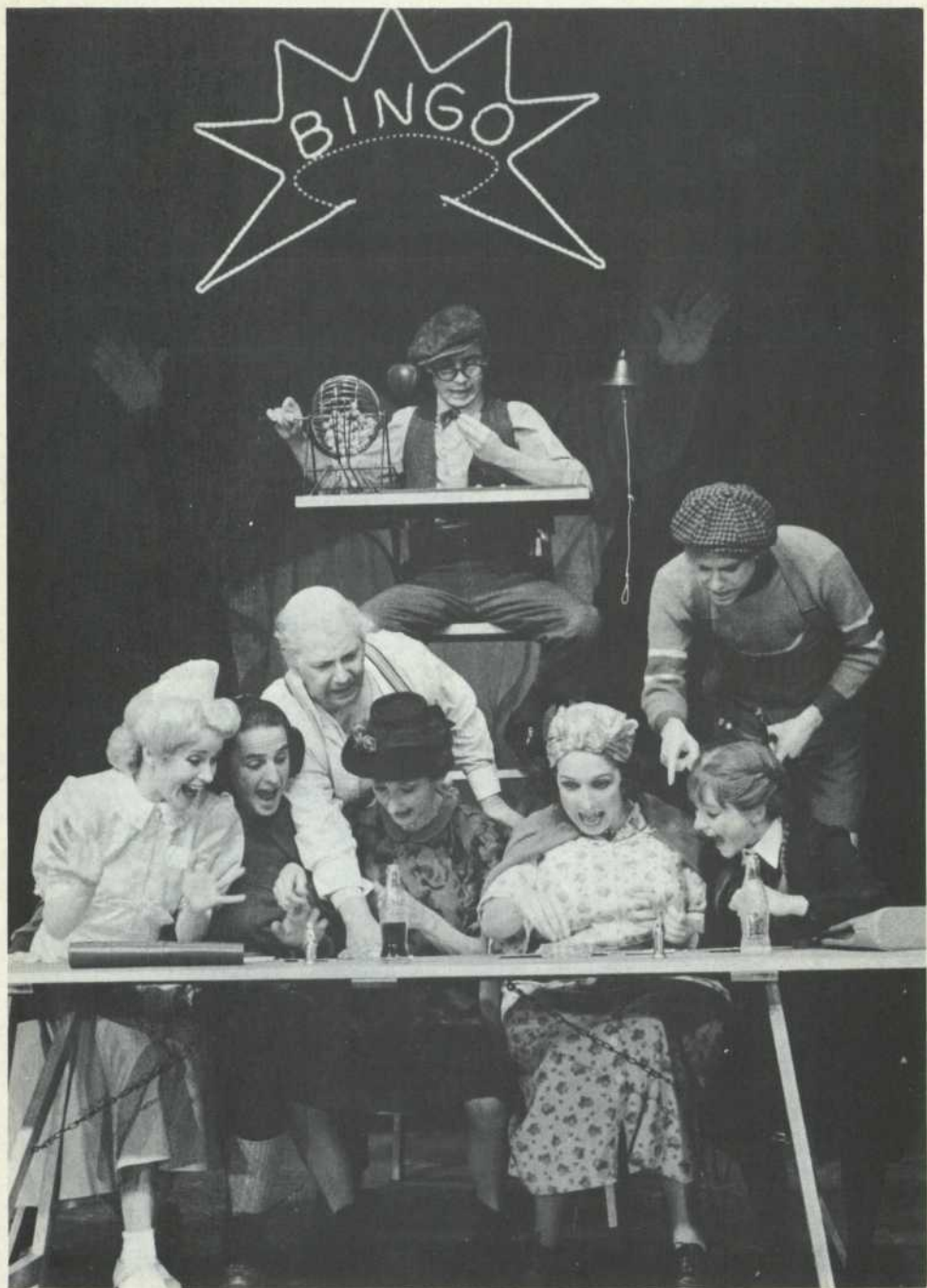
RÉSERVATION:
842-2696



Rémy Girard — Denis Bouchard — Suzanne Champagne



*Suzanne Champagne — Rémy Girard — Louise Naubert
 Denis Bouchard — Pierrette Robitaille — Yvon Bilodeau
 Patrice Coquereau — Jean-Fernand Girard — Lorraine Auger*



*Louise Naubert — Yvon Bilodeau — Rémy Girard — Patrice Coquereau
Pierrette Robitaille — Suzanne Champagne — Lorraine Auger — Denis Bouchard*

Une production du théâtre français du Centre national des Arts.

les fridolinades

de Gratien Gélinas

Mise en scène: DENISE FILIATRAULT

Direction musicale et arrangements: JEAN-FERNAND GIRARD

Décor: FRANCOIS SÉGUIN

Costumes: SUZANNE HAREL

Éclairages: MARTIN DIGNARD

Distribution

MONOLOGUE D'OUVERTURE

Retour au bercail (1946)

Fridolin Denis Bouchard

LE CANDIDAT DU PEUPLE (1945)

Hercule Sanschagrin	Rémy Girard
Mme Sanschagrin	Suzanne Champagne
Fleurange	Louise Naubert
Marie-Rose	Lorraine Auger
Julia	Lorraine Auger
M'ame Vezeau	Louise Naubert
M'ame Latour	Pierrette Robitaille
Almonzor Latour	Patrice Coquereau
Pit Mondoux	Yvon Bilodeau
Le constable	Denis Bouchard
Théophile Gladu	Rémy Girard
Toussaint	Denis Bouchard
L'annonceur	Yvon Bilodeau

LES BINGOMANES (1942)

M'ame Latouche	Louise Naubert
M'ame Lalancette	Suzanne Champagne
M'ame Lalongé	Pierrette Robitaille
Le payeur	Yvon Bilodeau
Le crieur	Patrice Coquereau

LA LÉGENDE D'UN PEUPLE (1941)

La secrétaire	Lorraine Auger
Le sculpteur	Patrice Coquereau

LA FÊTE DE FRIDOLIN (1941)

Fridolin	Denis Bouchard
--------------------	----------------

LA VIE ÉDIFIANTE DE JEAN-BAPTISTE LAFRAMBOISE (1945)

La lectrice	Lorraine Auger
Le père	Rémy Girard
La porteuse	Pierrette Robitaille
La mère	Suzanne Champagne
La voisine	Pierrette Robitaille
L'inspecteur	Denis Bouchard
La maîtresse	Louise Naubert
Le supérieur	Yvon Bilodeau
Jean-Baptiste Laframboise	Patrice Coquereau
Le confesseur	Yvon Bilodeau
Délina	Pierrette Robitaille
Céline	Louise Naubert
Le beau-père	Denis Bouchard
Le 1er chantre	Rémy Girard
Le 2e chantre	Yvon Bilodeau
Le 3e chantre	Jean-Fernand Girard
Le 4e chantre	Denis Bouchard

ENTRACTE
de vingt minutes

LA GRÈVE DES MÉNAGÈRES (1944)

Les grévistes

Madame Lacasse	Suzanne Champagne
Madame Liboiron	Pierrette Robitaille
Madame Brind'Amour	Lorraine Auger
Madame La Framboise	Louise Naubert
Madame L'Heureux	Pierrette Robitaille
Rosaire Saint-Amant	Denis Bouchard

Les contre-grévistes

Nathalie	Pierrette Robitaille
Le 1er annonceur	Patrice Coquereau
Le 2e annonceur	Yvon Bilodeau
Le délégué	Yvon Bilodeau
Le boucher	Rémy Girard
L'ambassadeur des maris	Rémy Girard
L'envoyé spécial	Rémy Girard

LE DÉPART DU CONSCRIT (1945)

Dolorès	Louise Naubert
Eddie	Rémy Girard
Le conscrit	Denis Bouchard

LES PARENTS S'ENNUIENT LE DIMANCHE (1942)

La mère	Pierrette Robitaille
Le père	Rémy Girard
Paula	Suzanne Champagne
Evelyne	Lorraine Auger
Rodolphe	Yvon Bilodeau

DEUX MOTS POUR FINIR

Fridolin	Denis Bouchard
----------------	----------------

FINALE toute la troupe

Le spectacle **Les Fridolinades** a été initié par l'École Nationale de Théâtre au printemps 1985 dans une mise en scène de Denise Filiatrault.



Restaurant-Brochetterie

Le Jardin de Puits

Apportez votre vin

TEL.: 849-0555

180 VILLENEUVE

MONTREAL, QUEBEC

(Prendre Villeneuve à l'angle Gilford et St-Denis.
Aller jusqu'à la rue Hôtel de ville)

RESTAURANT

«PLAKA»

Le Rendez-vous, avant ou après le théâtre

POISSON FRAIS • FRUITS DE MER • BROCHETTES

MENU — TABLE D'HÔTE

NOUVELLE ADMINISTRATION

4670 St-Denis
(porte voisine du théâtre)

Réservation: 843-7521



Rémy Girard — Denis Bouchard — Pierrette Robitaille — Suzanne Champagne



Louise Naubert

—

Denis Bouchard

PROCHAIN SPECTACLE

du 20 janvier au 13 février et les 19 et 20 février

la cerisaie

ANTON TCHÉKHOV

traduction: ROLAND LEPAGE

mise en scène: GUILLERMO DE ANDREA

avec

ANDRÉE LACHAPELLE – JACQUES GODIN – JEAN-LOUIS ROUX
JEAN GASCON – MICHELINE BERNARD – ANDRÉ MONTMORENCY
JEAN L'ITALIEN – SIMON FORTIN – JACQUES-HENRI GAGNON
CÉLINE BONNIER – GUYLAINE TREMBLAY
MARIE-GINETTE GUAY – JEAN-BERNARD CÔTÉ

décor: Claude GOYETTE
assisté de David GAUCHER
costumes: François BARBEAU
éclairages: Nick CERNOVITCH

Coproduit avec le Théâtre du Trident

LA VIE D'ARTISTE



1937-1987 — UNION DES ARTISTES

“La vie d'artiste”: un grand pas vers l'avant!

Le jeudi 12 novembre 1987 restera une journée historique pour les artistes-interprètes du Québec. La journée d'une grande première, au Canada comme dans une grande partie du monde. Rares sont les gouvernements qui ont consenti à accorder à leurs artistes un statut juridique et un cadre de relation de travail! À 14h, madame Lise Bacon, ministre des Affaires culturelles du Québec, déposait à l'Assemblée nationale un projet de loi sur le statut de l'artiste, venant justifier des années d'efforts et de détermination de la part des artistes-interprètes.

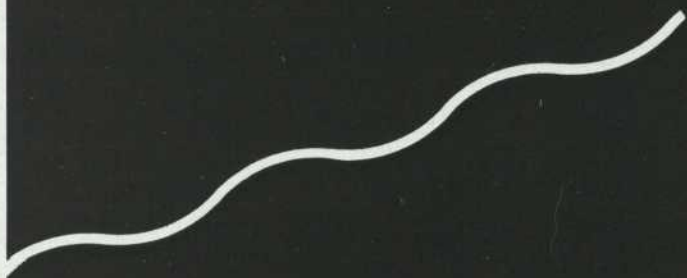
Ce projet de loi démontre clairement que les artistes ont été non seulement entendus, mais qu'ils ont été compris, car il garantit deux des points fondamentaux que nous réclamions depuis si longtemps: d'une part, la garantie de pouvoir négocier collectivement des conditions de travail minimales; d'autre part, la reconnaissance pour l'artiste-interprète d'un statut d'entrepreneur indépendant. Ces deux conditions sont maintenant acquises. Ce qu'entraînera ce projet de loi, c'est une révision du statut fiscal de l'artiste.

En effet, le ministre du Revenu, monsieur Yves Séguin, aux côtés de la ministre des Affaires culturelles a annoncé sur le champ la création d'un comité consultatif, formé de fonctionnaires et de représentants de l'Union des Artistes, dans le but d'en arriver à une nouvelle interprétation de la loi de l'impôt. L'Union des Artistes est prête à apporter toute sa collaboration à ce nouveau comité.

La porte est maintenant largement ouverte à la reconnaissance d'un statut juridique de l'artiste et à la mise en place de mesures fiscales appropriées à sa réalité. Tout porte à croire que le noir de la réalité de nos métiers s'estompe pour prendre les couleurs de l'espoir et de la vitalité.

**Le Président de l'Union des Artistes
Serge Turgeon**

Avant ou après le spectacle



RESTAURANT **l'agora**

4690 SAINT-DENIS
MONTREAL. QUE.
H2J 2L3
514 845-9856

Équipe de production du Centre national des Arts

Directeur technique du Théâtre	Don Finlayson
Coordonnateur de la production	Michel Henry
Chef de l'atelier de costumes	Jan Cogley
Assistée de	Anne Arrowsmith
Coupeuses	Suzan Baldwin, Marthe Lamontagne, Season Osborne, Rachel Russo
Équipe	Laurie Giles, Darquise Pellerin, Michelle Pelletier, Sharon Rafidi, Claude Tanguay, Normand Thériault, Maria Vigliotti
Teinture et accessoires de costumes	Karen Eppstadt
Perruquière	Donna Gliddon
Maquilleuse	Liz Ciesluk
Chef de l'atelier d'accessoires	Victor Elliott
Assisté de	Marlene Rain
Équipe	Liz Charsley, David Gale, Chris Pilsworth, Paul Van Deursen
Chef de l'atelier de décor	Peter Barleben
Équipe	André Beaudin, Ted Graves, Nicholas Hilferinck, Douglas Orr, Pierre Paquette, Patrick Parent
Peinture du décor	Robbie Judd, Coleen Williamson, Elisabeth Wisking

Le département de Théâtre du Centre national des Arts

Producteur	Andis A. Celms
Directeur artistique — Théâtre français	André Brassard
Administratrice	Suzanne Lefebvre
Coadministratrice	Libby Anderson
Assistant du directeur artistique — Théâtre français	Jean-Claude Legal
Adjoint au directeur artistique — Théâtre français (jeunesse)	Jean-Claude Marcus
Coordonnatrice des programmes — Théâtre anglais	Gil Osborne
Directeur de production	Ian Pool

ÉQUIPE DE PRODUCTION DU THÉÂTRE DU RIDEAU VERT

LOUIS SARRAILLON: *chef éclairagiste*
MICHEL DESLAURIERS: *assistant éclairagiste*

ANDRÉ VANDERSTEENEN: *chef machiniste*

MARTIN LEBLANC: *machiniste*
HAROLD BERGERON: *machiniste*
SERGE TREMBLAY: *machiniste*

FRANCOIS PERRIER: *préposé à la sonorisation*

JACQUES LEBLANC: *conseiller en scénographie*

LORRAINE BEAUDRY: *coordonnatrice de la production*

DIANE FORTIN: *régisseur*

ROLLANDE MÉRINEAU: *habilleuse*
CLAUDETTE BILODEAU: *habilleuse*
ROXANE BILODEAU: *habilleuse*

CLAUDE TRUDEL: *entretien perruques*

PUBLICITÉ

GUY DUBOIS: *photographe*
GERALD ZAHND: *graphiste*
IMPRIMERIE J.-N. LESPÉRANCE INC.: *imprimerie*

SALON DE THÉ

le Port d'attache

- 5 salons
- Thés, cafés, pâtisseries
- Ambiance décontractée
- Repas santé
- Musique classique
- Service personnalisé
- et nouvelle

Un lieu où il fait bon s'arrêter

faites-vous plaisir!

Réservations:
Tél.: (514) 845-9814

4872, rue St-Denis
Montréal (Québec)
H2J 2L6
(Sortie Métro Laurier)

théâtre du rideau vert

Pierre Tisseyre, *président d'honneur*
Yvette Brind'Amour, *directrice artistique*
Mercedes Palomino, *directrice administrative*
Paul Colbert, *directeur*
François Barbeau, *adjoint à la direction artistique*

Me Guy Gagnon, *avocat, Conseiller Juridique*
Gabriel Groulx, c.a., *vérificateur*
Associé de Raymond, Chabot, Martin, Paré & Associés

Francette Sorniguet, *adjointe administrative*
Yolande Maillet, *chef-comptable*
Marie-Thérèse Renaud Mallette, *secrétaire comptable*
Hélène Ben Messaoud, *secrétaire — responsable abonnements*
Marie-Claire Mongelard, *secrétaire*
Denise Roy, *abonnements*

S. Elharrar, *gérant*
Lise Lapointe, *responsable des guichets*

"THEATRE" *direction, Mercedes Palomino*
revue publiée par le Rideau Vert

Bureaux administratifs: 355, rue Gilford
Montréal — H2T 1M6 — Tél.: (514) 845-0267

Le Théâtre du Rideau Vert est subventionné par:

LE MINISTÈRE DES AFFAIRES CULTURELLES DU QUÉBEC

LE CONSEIL DES ARTS DU CANADA

**LE CONSEIL DES ARTS
DE LA COMMUNAUTÉ URBAINE DE MONTRÉAL**

Le Théâtre du Rideau Vert remercie les compagnies

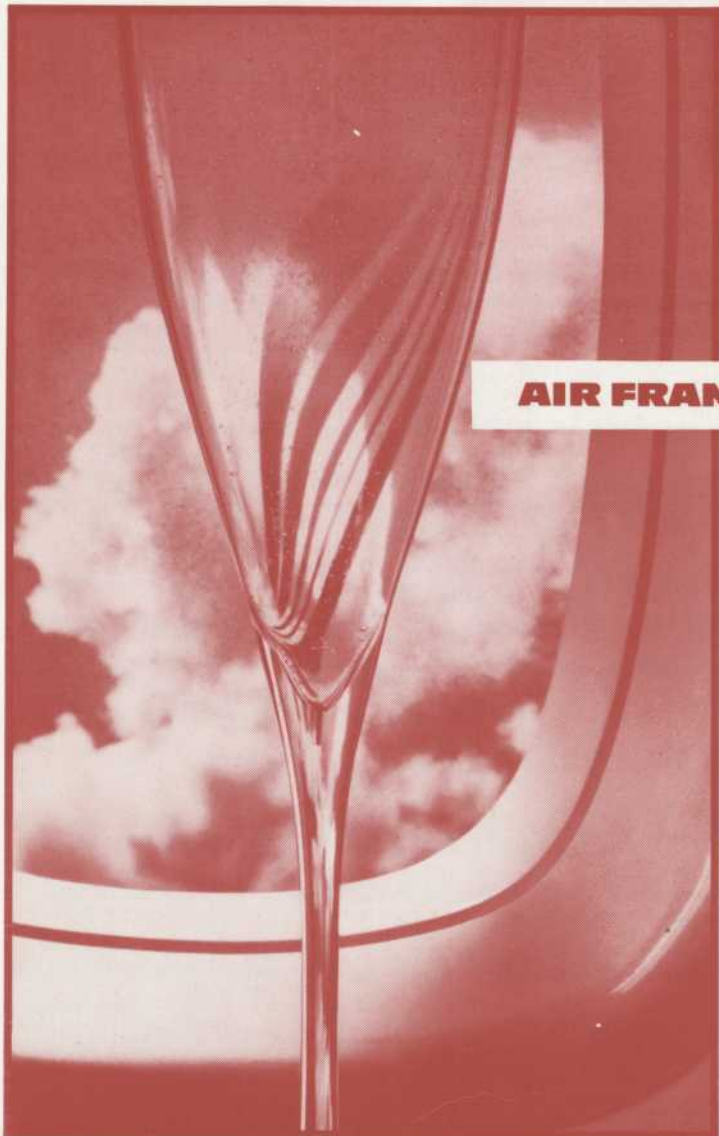
CONSOLIDATED-BATHURST Inc.
MOLSON
NORTHERN TELECOM CANADA Ltée
PRODUITS SHELL CANADA Ltée
SUNOCO

de lui accorder appui et confiance

L'EXIGENCE

AIR FRANCE SE DOIT DE FAIRE HONNEUR A SES ORIGINES : LE STYLE ET LE RAFFINEMENT DE NOTRE SERVICE SONT LES MEILLEURS AMBASSADEURS DE LA FRANCE DANS LE MONDE.

CETTE EXIGENCE FAIT DE CHAQUE VOYAGE AVEC AIR FRANCE UN MOMENT PRIVILÉGIÉ OÙ BONS VINS ET CHAMPAGNE S'ACCORDENT POUR ACCOMPAGNER UNE CUISINE DE TRADITION FRANÇAISE.



AIR FRANCE 